

### Program desetih točk za Alpsko konvencijo

Predstavniki pogodbenic Alpske konvencije so se prejšnji teden v Benediktbeuernu prvič sestali pod predsedstvom Nemčije. Hendrik Vygen, predsedujoči Stalnega odbora visokih uradnikov vseh alpskih držav, je v desetih točkah predstavil program za obdobje, v katerem bo Alpski konferenci predsedovala Nemčija. .... [Več na strani 1](#)

### Slike dveh svetov – Alpe in Himalaja, včeraj in danes

Strokovnjakinja za turizem Patricia East je vsakdanje življenje na območju Alp pred 50 leti primerjala z današnjim življenjem v Himalaji in to zabeležila s fotografsko kamero.. Njene fotografije, ki jih je posnela na svojih potovanjih v Nepal, so sedaj razstavljene poleg fotografij iz Alp, posnetimi izpred 50 let. .... [Več na strani 2](#)

### Alpska reka Lech: revitalizacija v Avstriji, regulacija v Nemčiji

Včeraj, 2. aprila 2003, so v Vorderhornbachu v avstrijskem delu doline reke Lech odstranili prodno pregrado, da bi bil v reki omogočen normalen dotok plavin. To naj bi preprečilo tudi poglobljanje struge in nižanje gladine podtalnice. .... [Več na strani 3](#)

### Program desetih točk za Alpsko konvencijo

Predstavniki pogodbenic Alpske konvencije so se prejšnji teden v Benediktbeuernu prvič sestali pod predsedstvom Nemčije. Hendrik Vygen, predsedujoči Stalnega odbora visokih uradnikov vseh alpskih držav, je v desetih točkah predstavil program za obdobje, v katerem bo Alpski konferenci predsedovala Nemčija.

Poleg ciljev tehnične narave, kot so čimprejšnja vzpostavitev delovanja Stalnega sekretariata v Innsbrucku in njegove pisarne v Bolzanu/Boznu v Italiji, vsebuje program tudi zelo konkretne vsebinske cilje. Na področju turizma načrtuje nemško predsedstvo razpis natečaja za trajnostna turistična območja. Poleg tega naj bi pospešili določitev čezmejnih zavarovanih območij v Alpah. Delovna skupina za prebivalstvo in kulturo mora svoje delo zastaviti kot proces „od spodaj navzgor“ in v delo vključiti tudi Omrežje občin „Povezanost v Alpah“. Težišče programa predstavlja tudi sodelovanje z drugimi gorskimi območji in v ta namen se je nemško predsedstvo o zagotavljanju finančne pomoči že dogovorilo z različnimi državami, tako npr. z Italijo, Švico in Lihtenštajnom. Na pobudo Švice na bi naslednja ministrska konferenca, ki bo novembra leta 2004, oblikovala tudi večletni program dejavnosti za Alpsko konferenco.

Na zasedanju se je - deloma tudi za zaprtimi vrati in brez opazovalcev - razvila dolga razprava o plači začasnega generalnega sekretarja Alpske konvencije. Zaradi „skromnega“ števila zaposlenih v innsbruškem stalnem sekretariatu se tam zaenkrat izvajajo le maloštevilne dejavnosti. Čeprav sta zadnji dve leti minili v znamenju določitve izbirnega postopka za generalni sekretariat in z vsebinskega vidika tako ni bilo zaznati večjega napredka, pa je sedaj Alpska konvencija dobila nov zagon. Ppoglavitna naloga je namreč uresničiti ambiciozne cilje, ki si jih je zastavilo nemško predsedstvo.

Deset točk programa bo od petka, 4. aprila 2003, objavljen na naslednji spletni strani:

[http://www.alpmedia.net/pdf/10punkte\\_alpenkonvention\\_s\\_.pdf](http://www.alpmedia.net/pdf/10punkte_alpenkonvention_s_.pdf) (sl)

### Vsebina

|                                                                                        |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Program desetih točk za Alpsko konvencijo .....                                        | 1 |
| Slike dveh svetov – Alpe in Himalaja, včeraj in danes .....                            | 2 |
| Ustanovljeno interesno združenje „Alpsko mesto leta“ .....                             | 2 |
| Vprašanje financiranja železniške povezave med Torinom in Lyonom ostaja nerešeno ..... | 2 |
| Napredek pri razpravi o alpskem tranzitu .....                                         | 2 |
| Alpska reka Lech: revitalizacija v Avstriji, regulacija v Nemčiji .....                | 3 |
| Novi daljnovod med Avstrijo in Italijo .....                                           | 3 |
| Rabo zemljišč na Bavarskem bo treba omejiti .....                                      | 3 |
| O tem in onem .....                                                                    | 4 |
| Prireditve .....                                                                       | 4 |

## Slike dveh svetov – Alpe in Himalaja, včeraj in danes

Strokovnjakinja za turizem Patricia East je vsakdanje življenje na območju Alp pred 50 leti primerjala z današnjim življenjem v Himalaji in to zabeležila s fotografsko kamero. Njene fotografije, ki jih je posnela na svojih potovanjih v Nepal, so sedaj razstavljene poleg fotografij iz Alp, posnetimi izpred 50 let. Na razstavi si namreč lahko ogledamo „dvojice“ fotografij ljudi pri delu na polju, otrok v šoli ali pri igri itd. Otvoritev razstave bo 30. aprila na oddelku za turizem Visoke strokovne šole v Münchnu, kasneje pa bo potovala tudi v druge kraje (seznam krajev bo v kratkem objavljen na spletnem naslovu <http://www.ecohimal.or.at>). Septembra bo razstava gostovala v Katmanduju, glavnem mestu Nepala.

Patrizia East je pri svojem delu ugotovila, da je današnje življenje v Nepal presenetljivo podobno življenju naših starih staršev v Alpah. Tako naj bi bilo potovanje okoli sveta obenem tudi potovanje skozi čas. Istočasno avtorica ugotavlja, da lahko v Himalaji obiščemo ne le preteklost Alp, ampak da lahko v sedanjosti Alp vidimo, kakšna prihodnost čaka streho sveta.

Vir: Die Süddeutsche, 26. 3. 2003. Nadaljnje informacije na spletnih naslovih: <http://www.tourism-watch.de/dt/29dt/29.himalaya-alpen/content.html> (de), <http://www.ecohimal.or.at> (de/en)

Sliki z razstave



## Ustanovljeno interesno združenje „Alpsko mesto leta“

V petek, 22. marca, je šest alpskih mest (Beljak v Avstriji, Belluno v Italiji, Maribor v Sloveniji, Bad Reichenhall v Nemčiji, Gap v Franciji in Herisau v Švici), ki so doslej prejela naziv alpskega mesta leta, ustanovilo interesno združenje „Alpsko mesto leta“, da bi še bolj poglobilo medsebojno sodelovanje in zagotovilo nadaljnje izvajanje projekta. Colette Patron, podžupanja francoskega mesta Gap, je bila ob tej priložnosti izvoljena za prvo predsednico združenja, Marco Perale, podžupan italijanskega Belluna, pa za namestnika predsednika. Za poslovanje so pooblastili CIPRO-International. Združenje „Alpsko mesto leta“ je projekt razvijalo in spremljalo prvih sedem let, sedaj pa je odgovornost zanj predalo alpskim mestom.

Naziv „Alpsko mesto leta“ vsako leto podeli žirija v sestavi predstavnikov organizacij, ki delujejo na celotnem območju Alp: Delovne skupnosti alpskih mest, Pro vite Alpina in CIPRE. Alpska mesta leta so se zavezala, da se bodo zavzemala zlasti za vzpostavitev alpske identitete, izboljšanje odnosov z mestno okolico ter razvoj vsealpskega sodelovanja. Projekt „Alpsko mesto leta“ želi tako s konkretnim delovanjem prispevati k uresničevanju Alpske konvencije, pri tem pa je pomembna zlasti aktivna udeležba prebivalcev ter vključevanje mladih v projekt.

Vir: Interesno združenje Alpsko mesto leta, 22. 3. 2003

## Vprašanje financiranja železniške povezave med Torinom in Lyonom ostaja nerešeno

Italijanski mediji že leta napovedujejo uresničenje projekta za izgradnjo železniške hitre proge na relaciji med Torinom v Italiji in Lyonom v Franciji. Pred kratkim pa je Francija izrazila dvom glede izvedbe omenjenega projekta in njegovega financiranja. Pojavile so se govorice, da želi Francija z izstopom iz projekta prenesti povezavo med vzhodom in zahodom (t.i. peti koridor) na severni del alpskega območja.

Nasprotno pa je iz italijanskega ministrstva za infrastrukturo prispela novica, da bi lahko Italija zagotovila 40- do 50-odstotni delež financiranja tega projekta. S tem bi se francoski delež zmanjšal na 30 odstotkov. V breme Evropske unije bi ostal 20-odstotni delež, ki pa ga v Bruslju še niso potrdili. Skupni stroški projekta znašajo 13,5 milijard evrov. Italija se namerava dejavneje vključiti v prizadevanja za zvišanje prispevka za uporabo ceste skozi predor, ki bo zgrajen na tem odseku.

Vir: La Stampa, 1. 4. 2003; več informacij na spletnem naslovu: <http://www.regione.piemonte.it/trasporti/tac.htm> (it); argumenti nasprotnikov projekta objavljeni na spletni strani <http://www.legambientevalsusa.it> de/fr/it/sl)

## Napredek pri razpravi o alpskem tranzitu

V torek, 1. aprila, je evropska komisarka za promet Loyola de Palacio na neformalnem srečanju z deželnimi glavarji avstrijskih zveznih dežel Salzburg, Tirolska in Vorarlberg sporočila, da se bo še letos zavzela za sprejem direktive o kritju stroškov prometne infrastrukture, če do konca leta 2003, ko bo prenehal veljati sistem ekotočk, ne bodo sprejeti novi ustrezni predpisi. Pomemben del nove direktive bi bil imenovanje posameznih tranzitnih poti prek Alp za občutljiva območja, kar bi omogočilo uvedbo prispevka za uporabo teh cest. Deželni glavarji so za nekatere avtoceste predlagali uvedbo sistema upravljanja s prometom s posebnim ozirom na imisijske vrednosti nevarnih snovi v zraku, ki bi ga financirala Evropska unija. Pri doseganju določenih mejnih vrednosti bi tak ukrep avtomatično znižal omejitve hitrosti. Na Tirolskem so podaljšali prepoved prometa v nočnem času za tovorna vozila na avtocesti v dolini Inna na odseku med Hallom in Kundlom od 31. marca na 31. maj. Uredba o prepovedi je začela veljati prejšnji teden.

Viri in nadaljnje informacije na spletnem naslovu: Die Presse, Salzburger Nachrichten, 2. 4. 2003; <http://www.tirol.gv.at/themen/umwelt/luft/nachtfahrverbot.shtml> (de)

## Alpska reka Lech: revitalizacija v Avstriji, regulacija v Nemčiji



Včeraj, 2. aprila 2003, so v Vorderhornbachu v avstrijskem delu doline reke Lech odstranili prodno pregrado, da bi bil v reki omogočen normalen dotok plavin. To naj bi preprečilo tudi poglabljanje struge in nižanje gladine podtalnice, celotna akcija pa spodbudila pričetek izvajanja podobnih regulacijskih ukrepov na vodotokih v celotnem alpskem prostoru.

Ukrepi renaturacije so del programa LIFE, katerega cilj je spodbujanje sonaravnega razvoja reke s pomočjo sodobnih metod regulacije rek in zagotavljanje zaščite pred poplavami. V okviru omenjenega programa se od leta 2001 dalje izvajajo tudi projekti za zaščito vrst, organizirane pa so bile tudi informativne prireditve. Pri projektu sodelujejo dežela Tirolska, avstrijsko Ministrstvo za kmetijstvo, gospodarstvo, okolje.

V nemškem obmejnem mestu Füssen pa namerava elektrarna Füssen GbR še v večji meri izkoriščati vodno energijo reke Lech. Ena od posledic bi zato lahko bila, da bo slap na reki Lech, ki je zaščiten in poznan kot naravna znamenitost, prejemal občutno manjše količine vode kot doslej. Da bi prebivalci preprečili gradnjo, so organizirali akcijo zbiranja podpisov, s peticijo pa so se obrnili tudi na deželni zbor.

Viri in informacije: WWF Avstrija, 2. 4. 2003:

<http://www.wwf.at/News/news346/index.html> (de), <http://www.tiroler-lech.at> (de); Süddeutsche Zeitung, 13. 3. 2003: <http://www.umweltministerium.bayern.de/aktuell/newsroom/presse/2002/411.htm> (de)

Odstranitev prodne pregrade na tirolskem Lechu



© WWF Österreich

## Novi daljnovod med Avstrijo in Italijo

Občinske uprave v italijanski deželi Benečiji, na območju katerih naj bi potekala trasa novega 380 kV daljnovoda, s katerim bo zagotovljen prenos električne energije iz Linza v Avstriji prek Alp, so zaskrbljene zaradi vplivov, ki bi jih novi daljnovod imel na naravno okolje zaradi svojih tudi do 60 metrov visokih drogov.

Za gradnjo nove daljnovodne povezave bo na italijanski strani odgovorno podjetje Grtn (Gestore rete trasmissione nazionale), eno od štiridesetih podjetij, ki so nastala iz nekdanjega državnega ENEL-a. Trenutno še poteka razprava o osnovnem projektu in vpletene občinske uprave so že izrazile odločno nasprotovanje proti gradnji daljnovoda na njihovem območju. Načrtovano postavitve so označile kot "monstruozno" in opozorile, da bi izvedba projekta ogrozila naravno okolje ter naseljena območja vzdolž načrtovane trase. Dežela Benečija, ki je z načrti podjetja Grtn soglašala, ne da bi pred tem za mnenje povprašala javnost, sedaj lokalne skupnosti poskuša pomiriti, zato je predlagala, da bi električne vode na posebej občutljivih območjih položili pod zemljo. Upa tudi, da bo soglasje med Grtn in lokalnimi skupnostmi vendarle doseženo. Iz teh razlogov so pogajanja otežkočena, saj je gradnja daljnovoda že vpisana na seznam t.i. prednostnih infrastrukturnih projektov ("Legge Obiettivo"), podjetje Grtn pa lahko prav na podlagi tega zakona, kot pravi župan ene prizadetih občin, položi daljnovod tam, kjer se ji to zdi najbolj primerno.

Vir: lokalni časopis dežele Veneto Benečija, več informacij na spletnem naslovu: <http://www.grtn.it> (it)

## Rabo zemljišč na Bavarskem bo treba omejiti

Bavarska mesta, občine in okraji bodo morali v prihodnje pri rabi nezazidanih zemljišč ravnati bolj racionalno in varčno. Da bi omejili pretirano rabo zemljišč, so v bavarskem okoljskem in notranjem ministrstvu pripravili ustrezen sporazum, ki naj bi ga podpisali julija letos. Pripravljalni razgovori o tem že potekajo.

Na Bavarskem namreč vsak dan porabijo zemljišča v velikosti 40 nogometnih igrišč (28,4 ha) za potrebe gradnje cest in naselij ter obrtnih dejavnosti. Opisani trend še narašča in v tem oziru je Bavarska na čelu starih zveznih dežel. Intenzivna raba tal je značilna za obmejna področja, zlasti na strukturno šibkih in drugih podeželskih regijah, od katerih so številna tudi v Alpah. Negativne posledice so npr. okrnjena krajina, povečana nevarnost za nastanek poplav, saj deževnica ne more več prodirati skozi pozidana tal. Ker želi ozavestiti javnost in nosilce odločitev, je bavarska Zveza za varstvo narave odprla posebno črno knjigo, v kateri so z vseh področij poleg 21 primerov neustrezne rabe zemljišč, pozidanih zlasti za ekonomske potrebe, predstavljeni trije pozitivni primeri. Vsak primer je dokumentiran s slikovnim gradivom in aktualnimi številčnimi podatki.

Viri in informacije na spletnem naslovu: <http://www.umweltministerium.bayern.de/bereiche/boden/index.htm> (de),

Črna knjiga objavljena na spletnem naslovu: <http://www.bund-naturschutz.de/projekte/flaechenaktion/index.html> (de)

## O tem in onem

### Prebivalstvo in kultura - osrednje tema zadnje številke glasila Omrežja občin

Zadnja številka informativnega glasila Omrežja občin Povezanost v Alpah, ki je izšla marca letos, se posveča obravnavi prebivalstva in kulture kot področja delovanja Alpske konvencije. Omrežje se pri svojem delovanju, katerega cilj je uresničevanje Alpske konvencije, ravna po usmeritvah izvedbenih protokolov. Za predsednika Omrežja občin Rainerja Siegeleja je to tudi razlog, da opozori na nujno izdelavo protokola o prebivalstvu in kulturi. Zadnja številka pa prinaša še prispevke o drugih temah, kot so npr. predstavitev zmagovalcev natečaja „Občina prihodnosti 2002“, zavzemanje Omrežja občin za gorske regije v srednjeazijskem prostoru, letna strokovna konferenca Omrežja občin 2002, spomladanska strokovna konferenca 2003 o turizmu, informacije iz drugih članskih občin ter nova akcija WWF „Voda in jaz“ (My water and Me). Nemški in francoski izdaji je priložen prospekt Delovne skupnosti ALP k projektu „Akcija 2000 – energetska ozaveščena občina“. V krajših opisih lastnih dejavnosti se predstavljajo tudi nekatere izmed članic.

Nova številka glasila je objavljena na spletnem naslovu: <http://www.alpenallianz.org/s/allianz/willkommen.htm> (sl)

### Atlas gorskih območij v Franciji in celotnem alpskem prostoru sedaj na svetovnem spletu

Podjetje Multigéo je pred kratkim na svetovnem spletu objavilo online kartografske podatke o francoskih gorskih območjih in celotnem alpskem prostoru. Multigéo uporablja na geografskem področju najrazličnejše digitalne tehnologije, specializiralo pa se je na kartografijo gorskih območij. Spletni atlas obsega različna tematska področja (rastje, promet, infrastruktura, relief, uprava, hidrografska mreža), podatki pa so na razpolago prek državnih meja Francije. Spletni atlas je še posebej primeren za študije na področju raziskovanja, prostorskega planiranja, rabe naravnih virov ali kartografije.

Vir in nadaljnje informacije na spletnem naslovu: <http://www.multigeo.com/fr/montagnes/mont.html> (fr)

### Italija: prvi dan ladinske kulture v Bolzanu/Boznu

V petek, 11. aprila 2003, sta v hotelu Laurin v Bolzanu/Boznu ladinski deželni odbor in deželni odbor za ladinsko šolstvo in kulturo prvič organizirala dan ladinske kulture. Namen te prireditve, ki naj bi odslej potekala vsako leto, je javnosti predstaviti ladinsko kulturo in vse teme, ki so pomembne za to jezikovno skupino in bi bile lahko zanimive tudi za vse druge jezikovne skupine. Letošnji dan ladinske kulture se glasi „Kultura – narava – turizem: most med tradicijo in prihodnostjo“. Osrednja točka programa bo simpozij, ki bo potekal ob glasbeni spremljavi ladinskih pesmi.

Vir in nadaljnje informacije na spletni strani: Provinz Bozen

[http://wai.provincia.bz.it/lpa/news/detail\\_d.asp?artc\\_id=48966](http://wai.provincia.bz.it/lpa/news/detail_d.asp?artc_id=48966) (de)

### Avstrija in Slovenija sodelujeta na področju trajnostne energetske politike

Avstrijski zvezni deželi Koroška in Štajerska ter Slovenija bodo skupaj pripravile delovni program na področju rabe obnovljivih virov energije ter energetskega varčevanja in tako začele izvajati projekt SEPIRAP (Sustainable Energy Policy - inter Regional Action Programme ali Trajnostna energetska politika – medregionalni akcijski program). V okviru prireditve za začetek projekta se je avstrijski član deželne vlade za okoljske zadeve Reinhart Rohr zavzel za uvedbo sprememb v energetske sektorju in za prostor Alpe-Jadran brez jedrske energije.

Vir: Vlada dežele Koroške, 28. 3. 2003: <http://www.ktn.gv.at/news.shtml> (de). Več informacij o INTERREGU v Avstriji na spletni strani: <http://www.interreg.at/index.html> (de), INTERREG IIIA Avstrija-Slovenija: <http://www.at-si.net> (de/sl/en)

## Prireditve

Mednarodna konferenca: **Zgodovina poročanja o naravnih nesrečah – med pozabo in spominjanjem** (Le traitement médiatique des catastrophes dans l'histoire : entre oubli et mémoire). Grenoble (Francija), 10. - 12. 4. 2003. Organizator: Maison des Sciences de l'Homme – Alpes, Université Pierre Mendès France. Več informacij na spletnem naslovu: <http://www.msh-alpes.prd.fr/Actualites/TMC2003.htm> (fr)



**Dnevi Narodnega parka Zernsee 2003 v znamenju mednarodnega leta celinskih voda.** Zernsee (Švica), 11. - 12. 4. 2003. Med drugim predstavitev projektov za izvedbo revitalizacijskih ukrepov. Predavanje, ekskurzija. Več informacij na spletnem naslovu: [http://www.nationalpark.ch/deutsch/B\\_5\\_4.php](http://www.nationalpark.ch/deutsch/B_5_4.php) (de)

Sejem: **Ekohiša – graditi in bivati ter pri tem varovati okolje** (Biocasa – Costruire e abitare sostenendo l'ambiente). Trst (Italija), 11. - 13. 4. 2003. Več informacij na spletnem naslovu: <http://www.fiera.trieste.it/bio/eng/index.htm> (en)

Konferenca in seminar o sodelovanju državljanov: **Sodelujmo pri upravljanju mest** (Partecipiamo la città). Sondrio (Italija), 12. 4. 2003. Več informacij na spletnem naslovu: [info@comune.sondrio.it](mailto:info@comune.sondrio.it), [http://www.alpmedia.net/pdf/programma\\_sondrio.pdf](http://www.alpmedia.net/pdf/programma_sondrio.pdf) (it)